

# 在天諸聖傳教士，請爲我們祈禱

金魯賢主教

（編者按：二零零八年是天主教傳入上海四百週年紀念。金魯賢主教特此發表牧函，鼓勵信眾。牧函意義深遠，特此轉載，以饗讀者。）

各位神父、修女、修生、教友

## 上海開教四百周年

一六零八年，徐光啓因父喪丁憂，（古時候，官員們因父母喪事辭官回鄉，守孝三年，稱爲丁憂）從北京返回上海，途經南京，去拜見郭居靜（Lazare

Cattaneo）神父，請他去上海宣傳福音，郭神父欣然接受邀請前往。到上海先住在徐光啓家中，作爲福傳工作的基地，爲徐家大小傳了洗。徐光啓當時身爲翰林，其知識淵博且德高望重，他和他全家皈依天主教的訊息很快傳開，影響極大（參閱費賴之神父所著《明清間在華耶穌會士列傳》L. G. 郭居靜神父傳略。）郭神父又把福傳工作擴展到上海郊區。可見一六零八年對上海天主教來說是極爲重要的一年，明年二零零八年將是上海開教四百周年，值得我們上海教區隆重紀念。

郭神父在上海兩年，領洗入教者二百餘人。一六二零年郭神父到杭州等地開教。一六二零年回到嘉定傳教，於一六四零年安息主懷。

繼郭居靜神父之後，耶穌會領導派遣多位會士來上海傳教，其中工作時間較長、成績較顯著的應推潘國光 (Francisco Brancati) 神父。他於一六三九年到上海工作，據費神父書中記載，第一年就有一千一百二十四人領洗入教，第二年有一千二百四十人。他如此輝煌的成績得力於徐光啓的孫女許甘第夫人。他於一六四零年就建造了位於上海舊城內梧桐街上的一座中國式教堂。這座聖堂歷經滄桑後尚屬完整，先後被做過關帝廟、學校等。它曾是上海教區的中心，並擁有規模較大的學校，該堂頗有紀念價值。教區裡李式玉、艾祖章、閻智恩幾位神父及張家樹主教和我都在這座堂裡領洗入教。該堂一度為學校所用，現我們正在申請將使用權歸還教區，希望能早日實現。

潘國光後來因教難被發配到廣州，一六七一年

清朝廷下旨恢復傳教士自由後，潘神父準備返回上海時卻因病於是年四月二十五日死於廣州。教友將其靈柩運回上海，安葬於南市聖墓堂內。幾百年來上海教區的神父修士，包括明末清初四大畫家之一的墨井道人吳歷（字漁山）神父等數百餘人都埋葬於此。文革期間，聖墓地遭到大肆破壞，棺木被挖出、墓碑被運走、屍骨被拋在路邊，真是慘不忍睹。這是上海教區的一大慘痛，我身為主教，對此倍感傷痛。

我們基督徒都知道，在我們一生的歲月裡，無不充滿著天主的恩寵。我回顧自己已虛度了九十一年生命裡，想我所蒙受的無數恩寵之中，最大的莫過於信仰了。聖保祿宗徒在給羅馬人的信中說道：「凡呼號主名的人必將得救。」接下來又說道：「但是人若不信他，怎能呼求他呢？從未聽到他，怎能信他呢？沒有宣講者，又怎能聽到他呢？沒有奉派遣，人怎能去宣講呢？正如聖經所記載的：『傳播福音的人，他們的腳步是多麼美麗呀！』（羅

10:13-15) 所以，傳教士們應該得到我們的尊敬，我們不能忘記他們。

## 福傳旅程

我們知道，首批來到中國傳教的有利瑪竇、湯若望、南懷仁以及范理安、艾儒略、郭居靜、衛匡國等，他們自稱來自泰西，即極遠的西方。這些青年大都出身名門貴族，且受過良好的教育，博學多才，過着相當富裕的生活。他們爲了實踐耶穌的教訓「你們往普天下去，向一切受造物宣傳福音。」（谷 16:15），毅然決然地同自己的父母兄弟姐妹道了永別之後，遠涉重洋、歷盡千難萬險來到了絕對陌生的東亞。我說他們和親人道「永別」，是因為他們再沒有回到故鄉，再沒有見到自己的親人和友人。耶穌要求於門徒的，乍聽起來，似乎太生硬太嚴厲，難以實行，路加聖史在福音中記載：「他們正在行走之間，有一人就在路上對耶穌說：『不論你到哪裡去，我要跟隨你。』耶穌回答他說：『狐狸有洞，

天空的鳥有巢，人子卻連枕頭的地方也沒有。』耶穌又對另一個人說：『你跟隨我吧。』那人回答說：『主，請許我先回去埋葬我的父親。』耶穌對他說：『讓死人去埋葬他們的死人吧。你只管去傳揚天主的國。』另有一個人說，『主，我必跟隨你，但請允許我先去辭別我家裡的人。』耶穌回答他說：『手扶着犁而向後看的，不適用於天主的國。』（路 9:57-62）耶穌要求的是無條件的徹底跟隨，傳教士們都實踐了。我說他們歷盡「千難萬險」，是因為當時的交通工具不是今天的豪華郵輪，也不是火車上的軟臥、包房，更不是超音速飛機，而是險象環生的帆船。他們從南非的好望角繞行而來，在大海上隨風飄搖，吃鹹菜、啃硬餅、定量飲水、少藥無醫，任憑風吹雨打日曬長達約半年之久。途中死亡，屍體被拋進大海的人不在少數。

## 重重困難

他們終於踏上了中國土地，卻孑然一身，形單

影隻，孤零零好不可憐。他們得獨自面對迎頭而來的一個又一個具體問題，語言不通、文化不同、風俗迥異，他們接觸到人們的目光不是好奇就是冷漠，甚至敵視。他們急需解決的問題是何處立足、何處安身，然後如何著手開展福傳工作。明末清初，當局奉行閉關自守政策，除少數商人外，不允許外國勢力進入我國境內，違反者往往立即被驅逐出境。如遇頻頻發生教難時，有坐監失去自由的危險、有殺頭失掉性命的危險。聰明乖巧的人不禁要問：這些高鼻子藍眼睛的蠻人冒險闖入我國到底貪圖甚麼？爲賺錢嗎？他們不做買賣；求功名嗎？他們不可能去參加科舉考試，當然也不可能去做官。那麼他們到底想幹甚麼呢？其實，他們絲毫不掩飾自己的目的，他們公然地說：我們想做的事只有一件，就是向一切人宣傳耶穌基督，他於一千五百年前在猶太被處死釘在十字架上。我們的動力是天主，是基督的愛激勵我們、催迫我們來向你們偉大的中國人民宣傳他的福音。我們來幫助你們認識從古至今

所追求的「道」。「道」不是指道路、真理嗎？不是指生命、指天地之母嗎？你們偉大的思想家老子寫過：『有物混成，先天地生……可以爲天地母，我不知其名，字之曰道』（道德經<sub>25</sub>章）但你們又說：『道之爲物，惟恍惟惚。』（道德經<sub>21</sub>章）就是說不清楚。那麼我們來告訴你們，你們世代追求的「道」就是耶穌基督，他說：『我是真理、生命、道路。』中國人自古以來求天人合一，可是儒家只講人、講入世、講爲人之道、講人際關係，但不講天、不講彼岸，這就達不到天人合一的境界。我們給你們講天、講天人合一，補上儒家所忽略的，這就是我們遠道而來的目的。

### 福傳收穫

爲宣傳耶穌基督的福音，傳教士們克服了重重困難。語言不通嗎？他們下苦功學習掌握我們的文字、語言，他們的確都精通我們的象形文字，而且總是虛心請教、恒心鑽研，不久，他們也像我們的



士大夫一樣，滿口「子曰」「子曰」，儼然成了儒學專家。他們做到了保祿宗徒所說的「為一切人我甘心成為一切，為的是拯救一切人。」（格前 9:22）風俗迥異嗎？他們知道入境應隨俗，他們卸下西服，穿上儒服；飲食起居完全漢人化；因為中國人敬老的傳統聞名四海，傳教士們都蓄長鬚。為消除人們的偏見和冷漠、敵對的情緒，他們更是敞開大門，迎接所有來訪的客人，不論老幼貧富，一律熱誠接待，從不拒人門外，而且總是耐心仔細、不厭其煩地回答人們的問題。

來華傳教士都受過高等教育，博學多才，他們除了具有高深的神哲學知識外，還分別掌握天文、地理、數學、醫學、藝術、機械製造等專業知識，能為上至朝廷下至貧病勞苦大眾服務。他們為中國帶來了西方最新的科技成就，同時，又將中國文化介紹給西方。現在國際國內的學者都承認他們為中西文化交流作出了重大貢獻。幾百年來，他們一直受到不存偏見的人們的尊敬，他們的功績不能磨

滅。拿我們上海教區來說，耶穌會傳教士於十九世紀中葉重來滬濱時，就創辦了徐匯公學；一百年前創辦了震旦大學；以後陸續創辦了二十餘所以教學著稱的中學；也在一百年前創辦了佘山天文台、徐匯氣象台，以及多所新式的醫院；此外還有中外著名的藏書樓，以及被中國大畫家徐悲鴻稱為中國西洋畫搖籃的土山灣畫館（見 2007 年 12 月 6 日《解放日報》）。傳教士在宣傳福音的同時也帶來了西方先進的科學技術。

### 福傳方針

早期傳教士以他們的才華折服了中國的上流階層，以他們的人格魅力吸引了大批知識分子，以他們的奉獻、服務精神感動了無數群眾，使基督主義能在中國立足、扎根且開花結果。他們的傳教方針是將基督主義本地化，使之融入中國文化，主張對話，反對對抗。

由於傳教方針和策略正確，經過一、二十年的

辛勤耕耘，朝廷內有傳教士供職，這可以保護在全國各地的傳教士，使他們可以公開自由地宣傳福音，於是一時間傳教士活躍於中國大地，取得了極大成功。利瑪竇死後得蒙皇上賜予墓地，安葬於北京城內。

## 平信徒的作用

傳教士們深深體會耶穌所說的「莊稼多，工人少」。他們知道單靠少數的外國人是不能大規模開展福傳工作的，於是他們大力培養當地的傳教力量。具體來說，他們在教友中選拔骨幹，培養他們作助理，組織教友，讓他們當會長管理教友。當時沒有修女會，國外的修女會士多數屬於隱修或半隱修性質，而不遠涉重洋做傳教工作。於是他們就培養貞女，加強她們的神修，發貞潔願，但不離家，自己勞動養活自己，大部分精力放在管理聖堂、教授兒童要理上。傳教士致力於講道理、行聖事，雲遊各地。初期教會的宗徒們不就是這樣宣講耶穌基

督的嗎？

上世紀中葉，梵二公會議強調平信徒的作用，並宣稱平信徒時代的到來。在中國，四百年前就曾是平信徒的時代。康、雍、乾、嘉幾位皇帝時屢有教難，傳教士一律被驅逐出境，中國的平信徒、會長和貞女們維持了教會，使教會得以生存，所以我們也應向他們致敬。今天我們紀念上海開教四百周年時，在紀念郭居靜、潘國光等神父的時候，我們同樣也應紀念並效法那些默默無聞、畢生為教會工作、並因此而遭受許多痛苦的會長、貞女和教友們。

## 福傳使命

由於天主上智的安排，外國人來中國宣傳福音的時代已告結束，天主把這個神聖使命交給了我們，我們要欣然接受這個使命，並把福傳工作做得更好。

為了紀念上海開教四百周年，教區全體神父已開會討論並擬訂了教區性和堂區性的詳細活動計

劃。教區領導將於開會研究後予以公佈。作為主教，我必須提醒神父、修女、修生和全體教友下述幾點：

一、福傳工作是每一位教友都應做的。耶穌升天前向宗徒們所作的「向一切受造物宣傳福音」的號召是發給所有信仰他的人的。教宗本篤十六世在他的《論愛德》通諭中指出教會三項主要工作，第一是宣傳福音，第二是勤行勤領聖事，第三是仁愛工作。我們上海大多數教友只重視第二項而忽視了第一項和第三項。我們的兄弟教會——基督教各宗派的信徒個個重視宣傳福音和仁愛工作，解放前，他們在上海只有三萬信眾，現在已超過二十萬，在全國他們當時有七十萬信徒，現在他們印製的聖經已超過五十萬本，可見他們的人數之多。而我們呢？解放前夕，我們上海教區（不包括崇明島）有十萬教友，而現在呢？據不完全統計，只有十五萬左右。解放快六十年，是三代人的時間，按自然增長率計算，應不止這個數。我們在福傳工作上無成績可言，實際上是在退步。我作為主教，感到自己失職，羞

見過去的傳教士，不知道將來怎樣向天主交帳。

二、我們教友也應個個重視宣傳福音，盡力配合神父、修女做好福傳工作。我們渡獻身生活的神父、修女、修士更不能滿足於每天共同舉行的彌撒聖祭或誦念日課，然後就把聖堂大門關閉，將大把大把的時間用在上網看電視上面。白天，教堂的大門應開著，神父、修女應熱情接待來訪的人員，他們是受天主聖神指引而來的，我們忽視他們就是忽視天主。初訪者往往懷着好奇心，我們誠心誠意接待他們，耐心地為他們釋疑解惑，他們會表示願意進一步了解我們所宣講的耶穌基督，一部分人會要求參加慕道班，認真學習教理，經過一段時間的學習和接觸了解之後，他們會要求領洗加入到天主子民的行列，從而贏得了他們。聖奧斯定說：「所有人都是我們的弟兄姐妹，或已是，或將是。」

宣傳福音，宣傳被釘在十字架上的耶穌基督，使教外人、無信仰者接受基督的教導，衷心信服，甘心歸於基督門下成為信徒，這絕非一件容易的

事，可以說也是超出人力的事。「在人不可能，在天主卻不然，因為在天主，一切都可能。」（谷 10:27）

## 加強神修

宣傳福音實際是天主的工程，是聖神的德能，如果沒有天主聖神在行動，聖神還沒有打動聽者的心靈，即使我們聲嘶力竭的宣講，也只是像聖保祿宗徒所說的「只是一個鳴的鑼和響的鈸罷了。」（格前 13:1）在保祿宗徒的時候，有些教友糊塗，把宣傳福音的效果歸於人，有人說：「我是屬保祿的」，也有人說：「我是屬阿頗羅的。」（格前 3:4）保祿宗徒教訓他們說：「阿頗羅算甚麼？保祿算甚麼？我們只是天主的僕人，引導你們信仰天主，按照天主所賜予的，各司其職而已。我栽種，阿頗羅灌溉，可是使它生長的是天主。栽種者和灌溉者都不重要，重要的是使它生長的天主。」（格前 3:5-7）

明年紀念上海開教四百周年，工作重點是加強宣傳福音的工作，為此我們必須加強我們的神修、

祈禱。如果只注重形式，朝聖、開會、遊園，都將徒勞無益。我們應在教區各堂區發起一個祈禱運動。

## 奉獻精神

三、上海教區乃至中國教會之所以有今天，應歸功於海外來的傳教士。上面我簡略敘述了他們的偉大人格，他們是我們效法的榜樣。對於他們，我們不能像司馬遷寫的那樣「高山仰止，景行行止，雖不能至，然心嚮往之。」我們不能只是嚮往之，我們應努力效法他們，常把他們偉大光輝的人格形象放在我們眼前，再對照我們自己，尋找差距，他們飽學多才，可能我們不及他們，但我們至少可以做到好學不倦。時間是天主給我們的元寶，應知浪費時間是最大的浪費，聖伯多祿宗徒說「應把主的容忍作為我們得救的良機。」（伯後 3:15）我們尤其應效法傳教士們的奉獻精神和服務精神。

我們中也許有人會說：我來修道不是最大的奉獻嗎，我對天主說：我為你奉獻了我自己、奉獻了

我的一切。耶穌教訓我們說：「不是向我說：『主啊，主啊！』的人，就能進天國，而是承行我在天之父旨意的人。」（瑪 23）天主要看我們的實際行動，他要我們做他真正的門徒。有一位友人曾向我談及神職人員以及渡奉獻生活者說：「有兩種奉獻的人，一種是拿著一個裝滿金銀財富、名利地位、權勢尊榮的花瓶前來，默默地走向祭台，把其中所有傾瀉在祭台上，口裡說到：『懇求天主悅納。』然後謙恭地退到聖堂的角落，心中默念聖方濟各喜愛的誦句『我天主，我萬有。』另一種是拿著空瓶，高聲喊著『我來奉獻於天主。』到了祭台前，把台上別人奉獻的一切盡收空瓶裡，口裡說到：『我人已屬天主，這些東西我當然可以取用。』邊說邊退，心嫌不足，後悔帶來的瓶子太小。這一類型的人借『奉獻』之名，行『掠取』之實。他們能騙得過天主嗎？」

這位友人還對我說，這是他觀察多年得出的結論。我只但願我們的神父、修女都是屬於第一類型而非第二類型的奉獻者。我自己也不斷反省自己是

屬於哪一種類型。我們過去規定每位神父、修女每天作兩次反省，似乎省察工夫在今天的年輕人身上失傳了。我想應該予以恢復，我們的神業工夫不應只是念了日課、玫瑰經就夠了，孔子的弟子曾子曾說：我日三省我身。我們至少每日一省吧。

人生總是在向前行進，也總有岔道橫在我們面前，我們必須不斷選擇，我們的奉獻也不可能一勞永逸、以為一次奉獻而竟全功，之後無需再獻、不會後悔。事實不然，我們往往會後悔，而後停止奉獻、收回奉獻，進而轉為索取，向天主、向教會索取，且多多益善。

### 服務精神

四、我們學習了傳教士們的奉獻精神，我們還應學習傳教士們的服務精神。耶穌說：「正如人子，不是來受人服務，而是來服務人。」（瑪 20:28）凡真正奉獻於天主的人必有耶穌一樣的服務精神，反之，沒有服務精神的人肯定也不是真正的奉獻者。

在明年的慶祝紀念中，我們必須反省自問：我有服務精神嗎？我口頭上說服務，事實卻在謀求別人的服務嗎？我對自己的工作抱怨嗎？認為自己付出太多而得到的太少嗎？

我每每想到在俗教友們時總感到自己很渺小。許多有家庭有子女的教友，我很佩服他們，看：做父母的，一早起來，先為子女準備早飯，安排好他們後，自己才隨便吃點，接着送子女上學，之後急急忙忙趕去上班，深怕遲到被扣獎金。上班時，八小時工作，勤勤懇懇、兢兢業業，不敢馬虎，深怕被炒魷魚。下班後，接子女放學，再順道買菜，回到家，鑽進廚房，洗、切、燒，好不容易吃完飯，收拾好，還得陪子女做功課，等服侍子女入睡後自己才能上床休息。雙休日，還得大掃除，對過去一周裡的事務進行拾遺補缺。如碰上親人生病住院，更是忙完家裡忙醫院，忙完醫院忙單位，忙裡忙外忙不停。但他們默默承受，口不出怨言，不發牢騷，甘心奉獻。我感到他們真是偉大，自己真是渺小。

我們有個別的神父、修女，早上彌撒一結束，就把教堂大門關上，回到自己房間，或看電視、或玩電腦，電視、網上的內容的確是包羅萬象，有新聞、有遊戲、有賭博、有暴力、有色情、有買賣，當然也有學術講座，總之無所不有，各取所需，一旦沉迷其中，不能自拔，早把事主救靈、福傳、服務、奉獻全都置於腦後。我們應記得自己作為修道人的天職。

### 發動教友

過去傳教士們之所以取得輝煌的成績，因為他們也發動教友、組織教友，這個好傳統我們要繼承、要發揚。過去上海教友有公教進行會這個組織，他們幫助傳教、推廣仁愛工作，因而聞名於全世界。我希望今日上海教友繼續他們的優良傳統，使上海教區的福傳工作蓬勃發展。

現在在上海市區有兩個很好的教友組織，幾年來他們對教區建設作出了貢獻，但他們沒有把福傳

工作置於首要位置，美中不足。我想在慶祝上海開教四百年之際，他們當自我反省，進而矯正工作的方向。

## 佘山聖母 進教之佑

我們教友很熱衷於去各地朝聖，這是善行，應該鼓勵。全中國最著名的朝聖地，當推佘山。八十三年前，聖座首任駐華代表剛恒毅大主教乘全國主教在上海開第一次全體會議之際，率領所有主教前往佘山朝聖，把中國教會奉獻于佘山聖母。佘山聖母俯允了他們的祈求，一直保護著中國教會。今年教宗本篤十六世在給中國教會的牧函中號召全世界天主教徒向佘山聖母進教之佑祈求保佑中國教會，我們上海教友感到無上光榮。我們感謝我們的教宗。同時我們也感到壓力，明年必將有大批國內外教友前來佘山朝聖，我們該竭力盡好地主之誼，接待好眾多朝聖者，使他們感到上海的神長教友們兄弟姐妹般的情誼，尤其使他們看到我們言行中所透

露出來的天主之愛，從而光榮天主；使他們熱忱而來，歡欣而歸。我們身在佘山聖母的膝下，聖母為我們邀得如此豐富的恩寵，我們要加倍孝愛聖母、效法聖母，不辜負教宗對我們的殷切期望。

最後，請大家一起高唱佘山聖母、進教之佑，請繼續保佑我們、眷顧我們！

在天諸聖傳教士，請為我們祈求！

□